



Практичний курс іноземної (англійської, німецької, французької) мови для професійного спілкування I

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус) «Іноземна мова професійного спрямування»

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	10 Природничі науки
Спеціальність	104 фізика та астрономія, 111 математика
Освітня програма	Комп'ютерне моделювання фізичних процесів, Страхова та фінансова математика
Статус дисципліни	Обов'язкова (нормативна)
Форма навчання	Очна (денна)
Рік підготовки, семестр	3 курс (V, VI семестр)
Обсяг дисципліни	3 кредити (ECTS). Загальний обсяг дисципліни 90 год.: практичні заняття – 72 год., самостійна робота – 18 год.
Семестровий контроль/ контрольні заходи	5 семестр - реферат, 6 семестр - залік
Розклад занять	1 заняття на тиждень згідно з розкладом rozklad.kpi.ua
Мова викладання	Англійська, німецька, французька
Інформація про керівника курсу / викладачів	Практичні заняття: Викладач Лакійчук Ольга Володимирівна Електронна пошта: olga_lucky11@ukr.net Контактний телефон: 097-424-71-85 Особиста сторінка: https://kamts2.kpi.ua/node/280 Доцент Баклан Ірина Миколаївна (німецька мова) Електронна пошта: iralex87@bigmir.net Контактний телефон: 0965806314 Особиста сторінка: https://ktpnm.kpi.ua/node/601 Викладач Кривенець Ірина В'ячеславівна Контактний телефон: 044-204-83-58 (французька мова) Електронна пошта: ktpfm.krivenets@ukr.net Особиста сторінка: http://ktpfm.kpi.ua/node/299
Розміщення курсу	Курс розміщений на платформі Sikorsky: https://www.sikorsky-distance.org/g-suite-for-education/фл/

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» (кредитний модуль “Практичний курс іноземної (англійської, німецької, французької) мови для професійного спілкування І») належить до циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки. Особливістю її вивчення є професійно-орієнтований характер та забезпеченість міждисциплінарними зв'язками, що знаходить своє відображення в навчальних цілях та змісті навчання.

В умовах розширення міжнародного співробітництва, реалізації міжнародних договорів та програм, участі України в Болонському процесі виникає питання формування у майбутніх фахівців іншомовної комунікативної компетентності як складника їхньої професійної компетентності.

Мета курсу - формування іншомовної комунікативної компетентності на рівні не нижчому ніж B2, який є стандартом для підготовки бакалаврів. На цьому рівні студенти здатні ефективно спілкуватися у типових навчальних і професійних ситуаціях відповідно до норм і культурних традицій фахівців певної сфери.

Ця дисципліна є важливою для вивчення майбутніми фахівцями так як забезпечує їх необхідним рівнем знань, навичок і вмінь іншомовної професійної комунікації та гарантує ефективне використання англомовної термінології під час міжнародного співробітництва враховуючи особливості спілкування в межах потреб відповідного фаху. Дисципліна охоплює базові потреби ведення документообігу, ділової переписки та виробничих переговорів іноземною мовою.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Пререквізитами засвоєння дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» є рівень володіння іноземною мовою не нижче B1+, який студент отримує в результаті успішного вивчення дисципліни “Іноземна мова”.

Постреквізитами дисципліни “Іноземна мова професійного спрямування” є отримання рівня володіння іноземною мовою B2, що свідчить про готовність студента до вивчення дисципліни “Практичний курс іншомовного наукового спілкування.”

3. Зміст навчальної дисципліни

Англійська мова

(ФМФ, всі спеціальності)

Семестр 5

Найменування Розділів, тем
Тема 5.1 Let's get started Presentation skills. Welcoming your audience. Introducing yourself and the topic of your presentation.
Тема 5.2 Today's topic is... Presentation skills. Body language.

Тема 5.3 My next slide shows... Presentation tools. Making contrasts and describing results.
Тема 5.4 As you can see from this graph... Presentation. Types of visuals. Describing graphs and charts.
Тема 5.5 To sum up... Concluding the presentation.
Тема 5.6 Artificial Intelligence Presenting information about AI, its principle of working, prospects and safety.
Тема 5.7 Gravitation Giving information and evaluating the role of gravitation as one of the fundamental forces of nature.
Тема 5.8 Einstein's Theory of Relativity Focusing attention during the presentation on the analysis and practice problems of the Einstein's Theory of Relativity.
Тема 5.9 History of mathematics Investigating the historical development of mathematics as a science.
Тема 5.10 Lightning Describing the process of lightning formation.
Тема 5.11 Dark Energy Introducing yourself as a theoretical physicist. Clarifying information about dark energy as the biggest mystery in the universe.

Семестр 6

Найменування Розділів, тем
Тема 6.1 Electromagnetism Introducing yourself as faculty expert on electromagnetism. Explaining in the presentation the fundamentals of electromagnetic forces.
Тема 6.2 The science of the universe Outlining the current research areas and goals in astrophysics.
Тема 6.3 Robot-making industry Application and uses of the robot-making industry.
Тема 6.4 Numbers, numerals and digits
Тема 6.5 The Large Hadron Collider Giving information about present and future commercial applications of the Large Hadron Collider

Німецька мова

V семестр

1. Lebenslauf.
2. Ihor Sikorsky KPI.
3. Studium.
4. Deutschland.
5. Freizeit und Hobby.
6. Meine Heimat.
7. Erfindungen und Entdeckungen des XX. Jahrhunderts.
8. Nobelpreisträger.
9. Transportmittel.

10. Motor.
11. Wasser, Wasserstoff.
12. Konferenz.

VI семестр

1. Elektronen.
2. Valenz und Valenzzone.
3. Quellen von Elektronen.
4. Strom im Halbleiter.
5. Halbleiterdioden.
6. Transistoren.

Французька мова

V семестр

1. Ordinateurs. Proposition interrogative.
2. Organisation et fonctionnement des ordinateurs. Passé composé. Imparfait.
3. Organes de mémoire. Pronoms toniques et atones.
4. Langage et systèmes. Adjectifs possessifs et démonstratifs.

VI семестр

5. Classification des éléments chimiques. Futur immédiat, passé immédiat, plus-que-parfait.
6. Les transformations chimiques. Pronoms relatifs.
7. La naissance de la chimie moderne. Futur simple.
8. L'hydrogène et l'hélium. Futur dans le passé.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Англійська мова

Базова література:

1. Glendinning, E., Mc Ewan, J. (2006) *Information Technology*. Oxford: Oxford University Press.
2. Hollett, V., Sydes, J. (2009) *Tech Talk Intermediate*. Oxford: Oxford University Press.
3. Grussendorf, M. (2007) *English for Presentations*. Oxford: Oxford University Press.

Допоміжна література:

1. Raymond, M. (1985) *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Powell, M. (2007). *Presenting in English. How to give successful presentations*. Boston: Thomson.
3. Thompson A. (1996) *Practical English Grammar*. Oxford : Oxford University Press.
4. Dooley, J. Evans, V. (2004) *Grammarway 3*. Berkshire: Express Publishing.
5. 5. Mc Gee, P. (2006). *How to Write a Great CV: Discover What Interviewers Are Looking For, Focus on Your Strengths And Perfect Your Presentation*. How To Books. 2nd ed..
6. Карпенко, Н. (2004) Методичні вказівки до проведення презентацій для студентів всіх спеціальностей III та IV курсів. «Дисципліна «Англійська мова професійного спрямування». Київ: «Політехніка».

Он-лайн ресурси:

7. <https://learnenglish.britishcouncil.org/en/english-emails>

8. <https://esol.britishcouncil.org>
9. <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>
10. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

Німецька мова

Базова література:

1. Kotvytska, V., Bezzubova, O., Lazebna O. (2016). *Einführung in das berufsbezogene Deutsch. Ein Lehrwerk für Studenten der technischen Fakultäten mit Deutschkenntnissen ab B1*. NTUU KPI.
2. Лисенко, Г., Котвицька, В. (2019). *Німецька мова професійного спрямування. Berufsbezogenes Deutsch. Навч. посібник*. Київ, КПІ ім. Сікорського.

Допоміжна література:

1. Hering, A. & andere (2008). *EM. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache*. Max Hueber Verlag.
2. Schmitt, D. (1999). *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Neubearbeitung. Verlag für Deutsch.
3. Reimann, M. (2009). *Grundstufen. Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen*. Max Hueber Verlag.

Он-лайн ресурси:

1. <https://www.bbc.com/news>
2. <http://www.breakingnewsenglish.com/>
3. <https://americanenglish.state.gov/>
4. <https://eslbrains.com/esl-lesson-plans/b2-upper-intermediate/>

Французька мова

Базова література:

1. Полюк, І.С. (2007). *Французька мова професійного спрямування для студ. III курсу технічних спеціальностей*: Навч.-метод. посіб.К.: НТУУ «КПІ».
2. Miquel, C. (2018). *Grammaire en dialogues. Niveau intermédiaire*. CLE International.

Допоміжна література:

Он-лайн ресурси:

1. Dictionnaire technique français – anglais. <https://fr.techdico.com/>
2. Dictionnaire technique multilingue. <https://www.techniques-ingenieur.fr/lexique.html>
3. <https://www.futura-sciences.com/sciences/>
4. <https://www.larecherche.fr/>
5. <https://www.pourlascience.fr/>
6. <https://www.sciencesetavenir.fr/>
7. <https://www.science-et-vie.com/>

Зазначену літературу можна знайти у бібліотеці НТУУ «КПІ імені Ігоря Сікорського». Для зручного координування та отримання додаткової інформації студентам може бути запропонований

контент матеріалів із сервісу GoogleClassRoom для кожної групи окремо та додаткові авторські розробки викладачів.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» визначається як комунікативно-когнітивний та професійно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться студент – суб'єкт навчання і майбутній фахівець.

Методика викладання іноземної мови професійного спрямування поєднує положення професійно орієнтованої комунікативної методики, спрямовані на формування іншомовної професійної комунікативної компетентності, в якій спілкування є водночас як кінцевою метою вивчення мови, так і засобом її досягнення. Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному професійному середовищі, ефективне опрацювання автентичних професійно орієнтованих джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної професійної письмової комунікації.

6. Самостійна робота студента

Основними видами самостійної роботи є підготовка до аудиторних занять, виконання домашньої роботи, виконання індивідуальних завдань (реферат, доповідь за фахом, виконання завдань на платформі Sikorsky).

Метою підготовки реферату є:

- поглиблення і розширення теоретичних знань студентів з окремих дисциплін циклу професійної підготовки завдяки пошуку й аналізу іншомовної наукової літератури та джерел у мережі Інтернет;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь читання фахової літератури у таких видах читання, як вибіркоче читання та оглядове;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь самостійної роботи з іншомовною навчальною та науковою літературою;
- реалізація міждисциплінарних зв'язків;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь структурування, логічного викладення та аналізу тексту;
- стимулювання професійної мотивації студентів тощо.

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Кредитний модуль “Практичний курс іноземної (англійської, німецької, французької) мови для професійного спілкування І» носить виключно практичний характер, тому успішне проходження курсу передбачає відвідування практичних занять за темами та виконання відповідних до них завдань, індивідуальних та групових робіт. Усі практичні заняття та заходи спрямовані на виконання студентом рейтингових вимог оцінювання.

Вагома частина рейтингу студента формується за умови активної участі у практичних заняттях. Тому пропуски практичних занять не дають можливості студенту отримати максимальні бали у семестровий рейтинг. Загальне оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання

оголошуються студентам на першому занятті. Заохочувальні бали надаються за відмінну підготовку рефератів, презентації дослідження за обраною тематикою, написання проектів та есе, участь у науково – практичних конференціях, олімпіадах.

Академічна доброчесність. Студент повинен дотримуватися «Кодексу честі КПІ ім. Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>): виявляти дисциплінованість, вихованість, доброзичливість, чесність, відповідальність.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

На першому занятті студенти ознайомлюються із рейтинговою системою оцінювання (PCO) дисципліни, яка побудована на основі Положення про систему оцінювання результатів навчання https://document.kpi.ua/files/2020_1-273.pdf

Зокрема, рейтинг студента з дисципліни складається з балів, які можна отримати за відповіді на практичних заняттях протягом одного семестру, презентації теми зі спеціальності та підсумкового тесту. На першому занятті VII семестру проводиться вхідне тестування, оцінки за яке не входять до рейтингу студентів.

В результаті, максимальний середній ваговий бал дорівнює:

80 балів : 16 × 2,5 бали + 8 × 5 балів

Реферат = 10 балів

Підсумковий тест = 10 балів

Система рейтингових (вагових) балів та критерії оцінювання.

I.Робота на практичних заняттях – ваговий бал – 2,5

Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях 5 семестру:

2,5 бали × 16 = 40 балів

Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях 6 семестру:

5 балів × 8 = 40 балів

Оцінюється активність студентів на практичному занятті та правильність його відповідей

1.1. Робота по базовому підручнику: читання і переклад тексту, виконання вправ за текстом, аудіювання, виконання граматичних вправ, діалоги, реферування, написання ділової документації за засвоєними зразками з елементами креативної роботи та інші види робіт.

1.2. Робота з розмовними темами.

II. Захист реферату - ваговий бал – 10

Основні критерії оцінювання:

1. Відповідність темі.
2. Глибина та повнота розкриття теми.
3. Структура.

4. Оформлення.
5. Мовна відповідність (лексика, вживання граматичних структур тощо).
6. Презентація.

III. Підсумкове тестування – ваговий бал – 10

Підсумковий тест складається з 7 завдань у 15 варіантах.

Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння. Робота складається з:

Аудіювання тексту (5 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту (10 питань).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту з метою перевірки лексичних навичок студента (10 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Грамматичного завдання (20 речень).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 1 бал.

Перекладацької практики: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Письмового завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати англійською мовою, зв'язний та логічно завершений текст.

Максимальна кількість балів – 10 балів.

Говоріння: бесіда за запропонованими темами.

Максимальна кількість балів – 20 балів (10 монолог, 10 діалог).

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,1.

Таким чином максимальна кількість балів за підсумковий тест:

$$100 \text{ балів} \times 0,1 = 10 \text{ балів}$$

IV. Залікова контрольна робота

Максимальна кількість балів – 90

Зміст заліку

Тестове завдання №1 (Listening Comprehension).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 2 бали.

Тестове завдання №2, №3 (Reading Comprehension).

Максимальна кількість балів – 20, кожне питання – 2 бали.

Тестове завдання №4 (English in Use: Vocabulary).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 1 бал.

Тестове завдання №5 (English in Use: Grammar) (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 1 бал.

Тестове завдання №6, №7 (Translation Practice) (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 1 бал.

Тестове завдання №8 (Writing).

Максимальна кількість балів – 10.

Тестове завдання №9 (Speaking).

Максимальна кількість балів – 20 (10 монолог, 10 діалог).

Шкала оцінювання

85 – 90 балів	«відмінно»
75 – 84 балів	«дуже добре»
65 – 74 балів	«добре»
55 – 64 балів	«задовільно»
50 – 54 балів	«достатньо»
Менше 50 балів	«незадовільно»

V. Заохочувальні бали за творчу наукову роботу

Заохочувальні бали у кількості 1 бал надаються за відмінну підготовку рефератів, написання проектів, участь у науково – практичних конференціях, олімпіадах.

Розрахунок шкали рейтингу (R_c)

Сума вагових балів контрольних заходів протягом семестру складає:

$$R_c = 2,5 \text{ бали} \times 16 + 5 \text{ балів} \times 8 + 10 \text{ балів} \times 1 + 10 \text{ балів} \times 1 = 100 \text{ балів}$$

Проміжна атестація студентів

Атестація студентів проводиться за значенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого на час атестації.

Перша атестація (8 тиждень I сем.)

Атестація проводиться за підсумками 7 занять:

$$2,5 \text{ бали} \times 7 = 17,5 \text{ балів}$$

Загалом ідеальний студент має отримати 17,5 балів.

Таким чином, по першій атестації студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 8,75 балів.

Друга атестація (14 тиждень I сем.)

Друга атестація проводиться за підсумками 13 занять:

$$2,5 \text{ бали} \times 13 = 32,5 \text{ бали.}$$

Таким чином по другій атестації студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 16,25 балів.

Третя атестація (8 тиждень II сем.)

Атестація проводиться за підсумками 20 занять та захисту реферату:

$$2,5 \text{ бали} \times 16 + 10 \text{ балів} + 5 \text{ балів} \times 4 = 70 \text{ балів.}$$

Загалом ідеальний студент має отримати 70 балів. Таким чином, по третій атестації студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 35 балів.

Четверта атестація (14 тиждень II сем.)

Атестація проводиться за підсумками 23 занять та захисту реферату:

$$2,5 \text{ бали} \times 16 + 10 \text{ балів} + 5 \text{ балів} \times 7 = 85 \text{ балів}$$

Загалом ідеальний студент має отримати 85 балів, таким чином по четвертій атестації студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 42,5 бали.

На передостанньому занятті проводиться підсумковий розрахунок рейтингової оцінки RD студентам додаються бали за останнє заняття – 5 балів, за підсумкове тестування (10 балів) та заохочувальні бали за творчу роботу.

Студенти, які набрали необхідну кількість балів ($RD \geq 60$), мають можливість:

- отримати залікову оцінку (залік) так званим «автоматом» відповідно до набраного рейтингу. В такому разі до заліково-екзаменаційної відомості вносяться бали RD та відповідні оцінки;
- виконувати залікову контрольну роботу з метою підвищення оцінки.

Якщо оцінка за контрольну роботу більше, ніж «автоматом» за рейтингом, студент отримує оцінку за результатами залікової контрольної роботи.

Якщо оцінка за контрольну роботу менша, ніж «автоматом» за рейтингом, застосовується жорстка PCO – попередній рейтинг студента скасовується і він отримує оцінку з урахуванням результатів залікової контрольної роботи та захисту реферату.

Студенти, які набрали протягом семестру рейтинг з кредитного модуля менше 60 балів, але більше 30, зобов'язані виконувати залікову контрольну роботу.

Студенти, які не виконали програму, і мають менше 30 балів, до заліку не допускаються.

Переведення значення рейтингових оцінок з кредитного модуля в ECTS та традиційні оцінки для виставлення їх до залікової відомості та залікової книжки здійснюється відповідно до таблиці:

RD	Залікова оцінка
95...100	відмінно
85...94	дуже добре
75...84	добре
65...74	задовільно
60...64	достатньо
Менше 60	незадовільно
Не виконані умови допуску до СА	не допущено

(менше 30)	
------------	--

Згідно з Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://kpi.ua/document_control) календарний контроль - атестація - проводиться на 7-8 та 14-15 тижнях кожного семестру навчання і реалізується шляхом визначення рівня відповідності поточного рейтингу успішності студента за визначеними критеріями. **Проміжна атестація студентів**

Атестація студентів проводиться за значенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого на час атестації.

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній / інформальній освіті, зокрема міжнародного сертифіката з іноземної мови на рівні B2 та вище, в якості результату семестрового контролю, здійснюється відповідно до чинного Положення. Для валідації результатів навчання за розпорядженням декана факультету створюється предметна комісія, до якої входять: завідувач кафедри; науково-педагогічний працівник, відповідальний за освітній компонент, що пропонується до зарахування; науково-педагогічний працівник кафедри технічного факультету/інституту, як правило, куратор академічної групи здобувача або його науковий керівник. Предметна комісія розглядає подані документи, проводить аналіз їх відповідності силабусу, проводить співбесіду зі здобувачем (за потребою) та приймає одне з рішень:

1. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх як оцінку семестрового контролю з відповідної навчальної дисципліни / освітнього компонента;
2. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх відповідно до рейтингової системи оцінювання як поточний контроль з відповідної складової навчальної дисципліни / освітнього компонента;
3. не визнавати результати, набуті під час неформальної / інформальної освіти;
4. призначити дату проведення позачергового контрольного заходу, відповідно до зазначеного у навчальному плані для навчальної дисципліни / освітнього компонента, що може бути зарахований.

Порядок валідації результатів неформального навчання регулюється відповідним чинним положенням: https://document.kpi.ua/2020_7-177

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено: викладач кафедри АТМС №2 Ольга ЛАКІЙЧУК

Ухвалено: кафедрою англійської мови технічного спрямування №2 (протокол № 6 від 20.01.2021)

Погоджено Методичною радою університету (протокол № 7 від 13 травня 2021 р.)